

---

**Chambre des Représentants  
de Belgique**

---

SESSION ORDINAIRE 1996-1997 (\*)

26 MARS 1997

---

**PROJET DE LOI**

**organique des services de  
renseignement et de sécurité**

---

AMENDEMENT

---

N° 71 DE MM. VAN PARYS ET DE CREM

Art. 10

1) Au § 4, *in fine*, entre le mot « coopération » et le mot « efficace », insérer le mot « mutuelle ».

2) Compléter le § 4 par un alinéa 2, libellé comme suit :

« Ils peuvent prêter leur concours aux autorités judiciaires et administratives lorsque celles-ci le leur demandent. ».

JUSTIFICATION

L'insertion du mot « mutuelle » renforce l'idée d'une coopération efficace entre les deux services de renseignement et de sécurité.

En outre, le présent amendement vise à conférer une base légale à la collaboration entre les services de renseignement et de sécurité, d'une part, et les autorités judiciaires et administratives, d'autre part.

---

Voir :

- 638 - 95 / 96 :

— N° 1 : Projet de loi.

— N° 2 à 9 : Amendements.

---

(\*) Troisième session de la 49<sup>e</sup> législature.

---

**Belgische Kamer  
van Volksvertegenwoordigers**

---

GEWONE ZITTING 1996-1997 (\*)

26 MAART 1997

---

**WETSONTWERP**

**houdende regeling van de  
inlichting- en veiligheidsdiensten**

---

AMENDEMENT

---

N° 71 VAN DE HEREN VAN PARYS EN DE  
CREM

Art. 10

1) In § 4, *in fine* tussen de woorden « een doeltreffende » en het woord « samenwerking », het woord « wederzijdse » invoegen.

2) § 4 aanvullen met een tweede lid luidend als volgt :

« Zij kunnen hun medewerking verlenen aan de gerechtelijke en de administratieve overheden wanneer zij door deze overheden hierom verzocht worden. ».

VERANTWOORDING

De aanvulling van het woord « wederzijdse » gaat verder in de richting van een doeltreffende samenwerking tussen de twee inlichtingen- en veiligheidsdiensten.

Bovendien beoogt dit amendement een wettelijke basis te scheppen voor de samenwerking tussen de inlichtingen- en veiligheidsdiensten enerzijds en de gerechtelijke en administratieve overheden anderzijds.

---

Zie :

- 638 - 95 / 96 :

— N° 1 : Wetsontwerp.

— N° 2 tot 9 : Amendementen.

---

(\*) Derde zitting van de 49<sup>e</sup> zittingsperiode.

La nécessité d'une telle collaboration se faisant de plus en plus sentir, une base légale adéquate est devenue indispensable.

Vermits de noodzaak van een dergelijke samenwerking zich meer en meer doet voelen, is een degelijke wettelijke basis onmisbaar geworden.

T. VAN PARYS  
P. DE CREM